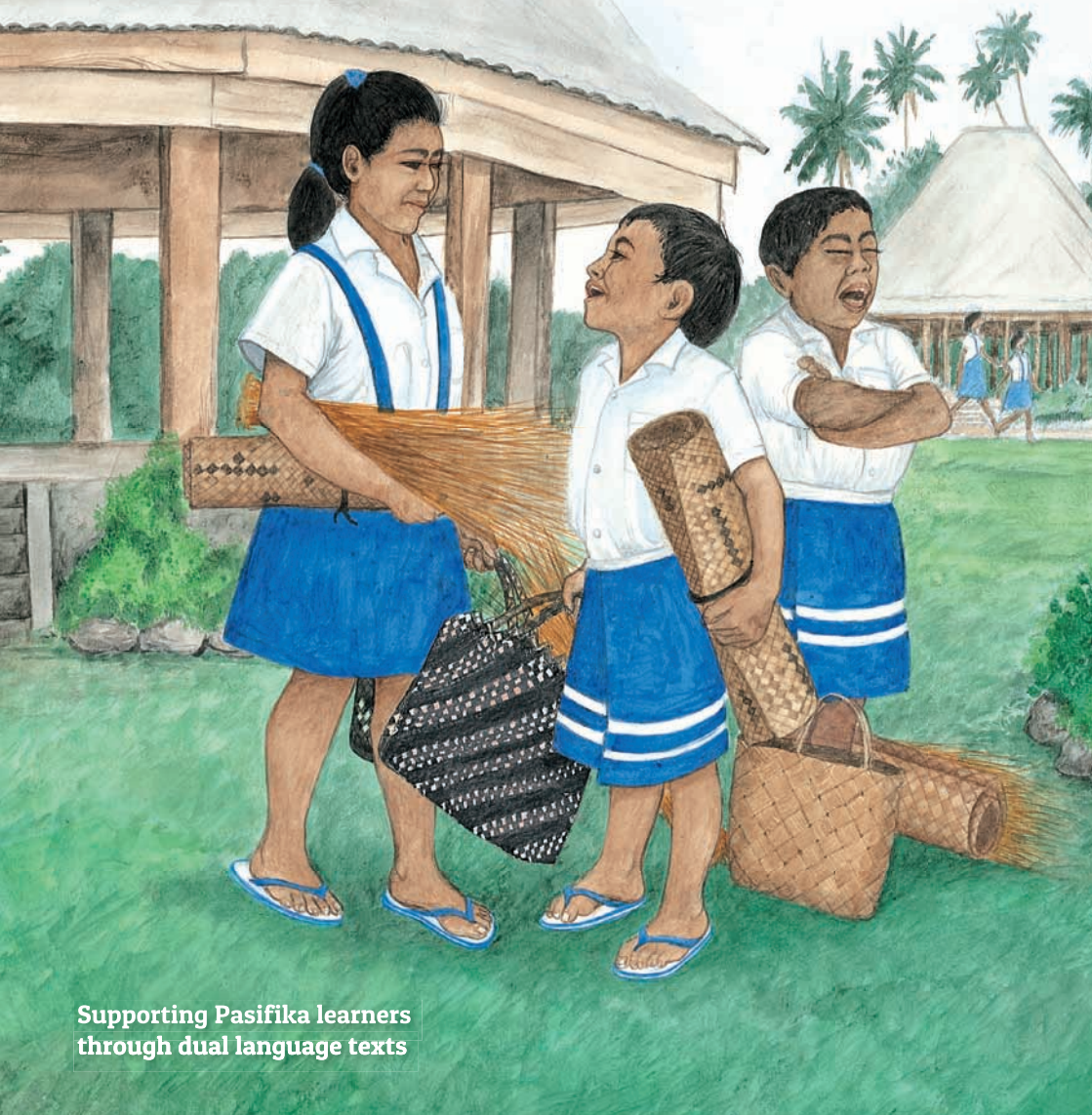


# Sāuni mo le Ā'oga

Emma Kruse Va'ai



Supporting Pasifika learners  
through dual language texts

‘O lenei tusi e fa’aaogā e faitau fa’atasi ai ma tamaiti ā’oga.

‘O le fesoasoani mo faiā’oga fa’atasi ai ma leo lagolago mo lenei tusi faitau e maua i le ‘upega o feso’ota’iga lea  
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Lōmia i le 2015 e le Matāgālua o Ā’oga,  
Pusa Meli 1666, Ueligitone 6140, Niu Sila.  
[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

Na fa’aigoa muamua ‘o le *Sāuni mo le Ā’oga*  
ma le *Ready for School* i le vāega a le Tupu

Puipua fa’aletulāfono le lōmiga i le gagana Sāmoa  
ma le gagana ‘Igilisi i le suafa o © Emma Kruse Va’ai 1993  
Puipua fa’aletulāfono ata i le © Mālō 1993

E noanoatia ‘uma āiā.  
‘O fesili e ‘ave ‘uma ‘i le kamupanī na lōmia.

Tautua tau lōmiga: Lift Education E Tū  
Fa’atonu: Galumalemana Afeleti L. Hunkin ma Don Long  
Tusiata: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 43922 9 (lolomi)  
ISBN 978 0 478 16043 7 (‘upega talā’ilagi)

E mafai ona ‘oka kopi e sui ai  
mai le Ministry of Education Customer Services,  
‘upega o tafā’ilagi o le: [www.thechair.minedu.govt.nz](http://www.thechair.minedu.govt.nz)  
i le imeli o le [orders@thechair.minedu.govt.nz](mailto:orders@thechair.minedu.govt.nz)  
po’o le telefoni lē totogia i le 0800 660 662, telesi lē totogia i le 0800 660 663.

Fa’amolemole e tusi mai le numera o le tusi lea 43922.

# Sāuni mo le Ā’oga



*na tūsia e*  
Emma Kruse Va’ai

*‘o ata na tūsia e*  
Falcon Halo



Sā fai e lo'u tinā  
la'u 'ato.



Sā fai e le tinā o lo'u tamā  
la'u fala.

Sā fai e lo'u tuafafine  
la'u salu.





Sā fai e le uso o lo'u tinā  
la'u tōgiga.



‘Ua ‘ou sāuni nei mo le ā’oga.

# Ready for School

Emma Kruse Va'ai



Supporting Pasifika learners  
through dual language texts

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at  
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,  
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.  
[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

First published as *Sāuni mo le Āoga*  
and *Ready for School* in the Tupu series

Gagana Sāmoa and English text copyright © Emma Kruse Va'ai 1993  
Illustrations copyright © Crown 1993

All rights reserved.  
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū  
Editors: Galumalemana Afeleti L. Hunkin and Don Long  
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 43922 9 (print)  
ISBN 978 0 478 16043 7 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,  
online at [www.thechair.minedu.govt.nz](http://www.thechair.minedu.govt.nz)  
by email: [orders@thechair.minedu.govt.nz](mailto:orders@thechair.minedu.govt.nz)  
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 43922.

# Ready for School



*by*  
Emma Kruse Va'ai

*illustrations by*  
Falcon Halo





My mother made my basket.



My grandmother made my mat.

My sister made my broom.





My aunty made my uniform.



Now I am ready for school.